

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

SEANCE DU 16 JUILLET 1952.

VERGADERING VAN 16 JULI 1952.

Proposition de loi tendant à libérer le commerce de la concurrence déloyale que constituent les systèmes de vente du genre dit « à la boule de neige »,

Wetsvoorstel er toe strekkende de handel te bevrijden van de oneerlijke mededinging die bestaat in verkoopstelsels als het zogenaamde "sneeuwbal-systeem",

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Depuis longtemps déjà s'est introduit dans le commerce un procédé de vente dit « à la boule de neige » qui tout à la fois nuit à l'honnêteté du commerce, constitue une concurrence déloyale et une véritable escroquerie.

Ce procédé a une tendance à s'étendre en raison des profits qu'il provoque chez ceux qui l'exploitent. Il s'étend selon les époques et les circonstances aux tissus et couvertures, aux batteries de cuisine, aux bicyclettes, aux machines à coudre, à l'horlogerie, aux appareils de radios, etc., et il n'y a aucune raison que d'autres secteurs de la distribution ne soient pas atteints l'un après l'autre.

Le système a été souvent décrit mais il est nécessaire, comme justification de la proposition, d'en rap-peler le fonctionnement. Nous donnerons un exemple de circulaire de publicité et une explication du mécanisme empruntés à la proposition de loi déposée en France l'an dernier par les députés socialistes Charlot, David et Guesdon.

La circulaire qu'ils reproduisent disait :

« Envoyez-nous un mandat de 1.200 francs, et, par retour du courrier, nous vous expédierons un carnet d'achat vous donnant droit à une bicyclette à choisir dans notre catalogue.

» Ce carnet d'achat contient quatre coupons de 300 francs que vous pourrez revendre à vos amis ou parents. Comme le montant de ces coupons (soit $300 \times 4 = 1.200$ fr.) vous restera acquis, votre carnet d'achat se trouvera remboursé.

Sedert lang is in het zakenleven een verkoop-methode binnengeslopen, onder de naam « sneeuwbal-systeem », die de eerlijkheid in de handel schaadt en een oneerlijke mededinging en een ware oplichting vormt.

Dit systeem breidt zich meer en meer uit terwille van de winst die het oplevert aan degenen die er zich van bedienen. Het breidt zich al naar tijd en omstan-digheden uit tot stoffen en dekens, keukengerei, fiet-sen, naaimachines, horloges, radiotoestellen, enz., en er is geen reden waarom ook niet de overige distri-butiesectoren de een na de ander daarin zouden be-trokken worden.

Het systeem is reeds vaak beschreven, maar, ter verantwoording van dit voorstel, moeten wij er aan herinneren hoe het werkt. Als voorbeeld drukken wij hieronder een reclame-brief af, samen met een verkla-ring van het mechanisme, uit het wetsvoorstel dat verleden jaar in Frankrijk is ingediend door de socia-listische volksvertegenwoordigers Charlot, David en Guesdon.

In die brief is het volgende te lezen :

« Zendt ons een mandaat van 1.200 frank en per omme gaande bezorgen wij U dan een koopboekje dat u recht geeft op een fiets, die u in onze catalogus kunt kiezen.

» Dit koopboekje bevat vier coupons van 300 frank die u kunt verkopen aan uw vrienden of familieleden. Het bedrag van deze coupons (zijnde $300 \times 4 = 1.200$ fr.) blijft uw eigendom, zodat uw koopboekje daardoor terughetaald is.

» Aussitôt vos coupons vendus, vos quatre clients n'auront qu'à nous adresser leurs coupons avec la somme de 1.200 francs et nous leur enverrons à chacun un carnet d'achat qui leur permettra, à leur tour, de bénéficier des mêmes avantages.

» Dès que vos quatre clients auront pris leur carnet d'achat, vous pourrez nous envoyer votre commande et nous vous expédierons aussitôt la bicyclette choisie par vous.»

Les auteurs de la proposition de loi faisaient ensuite un exposé très clair du mécanisme, exposé qui suffit à lui seul pour souligner le caractère à la fois chimérique et frauduleux du système :

« Si on analyse et calcule le détail d'une telle opération, il est facile d'en découvrir le caractère frauduleux.

« Le premier client saisi aura une bicyclette pour rien ; chacun de ses correspondants paiera la sienne 300 francs ; de même les correspondants de ces correspondants, à condition, bien entendu, qu'ils placent leurs quatre coupons.

« Le premier coupon émis donne lieu à une correspondance de 4 coupons représentant théoriquement 4 bicyclettes.

» La deuxième correspondance donne lieu à une émission de $4 \times 4 = 16$ bicyclettes.

» La troisième correspondance donne lieu à une émission de $16 \times 4 = 64$ bicyclettes.

» La quatrième correspondance à $64 \times 4 = 256$.

» La cinquième correspondance à $256 \times 4 = 1.024$, et à la dixième correspondance, on arrive à 1.048.576 machines.

» De telle sorte que, si le zèle des premiers clients pouvait s'exercer avec un plein succès, l'industriel émetteur aurait à livrer à la dixième transmission, correspondant à un seul envoi initial, pour $1.048.576 \times 1.200 \text{ fr.} = 1.258.291.200$ francs de bicyclettes.

» Il y a évidemment un moment où ses facultés seront en défaut ; et si ce moment se trouve, par exemple, à la dixième correspondance, il se trouve que 262.144 clients auront versé 262.144×1.200 soit 314.572.800 francs sans pouvoir recevoir en échange la marchandise qui leur avait été promise.

» Peu importe que les industriels visés garantissent accessoirement que ceux des correspondants qui n'auraient pu placer qu'un, deux ou trois coupons, recevront une marchandise de valeur proportionnelle.

» Les premiers clients seront désintéressés, mais il arrivera fatalement un moment d'impuissance où l'industriel émetteur ne pourra tenir ses engagements. Et ce moment arrivera d'autant plus vite que l'activité des correspondants se sera davantage multipliée.»

» Zodra uw coupons verkocht zijn, kunnen uw vier klanten ons hun coupons terugzenden met de som van 1.200 fr. en wij zullen hun dan ieder een koopboekje toezenden, waardoor zij op hun beurt dezelfde voordelen kunnen genieten.

» Zodra uw vier klanten hun koopboekje ontvangen hebben, kunt u ons uw bestelling zenden en zullen wij u onmiddellijk de gekozen fiets bezorgen.»

De indieners van het wetsvoorstel gaven daarna een zeer klare uiteenzetting van het mechanisme, waaruit het herzenschimmig en bedrieglijk karakter van het stelsel dadelijk moge blijken :

« Bij ontleding en berekening van een dergelijke verrichting valt het bedrieglijk karakter daarvan zeer spoedig op.

» De eerste klant zal een fiets gratis krijgen ; elk van zijn vier klanten betaalt 300 frank voor zijn fiets, evenals de klanten van die klanten, natuurlijk op voorwaarde dat ze hun vier coupons kunnen verkopen.

» De eerste coupon leidt tot de verhandeling van 4 coupons, die theoretisch 4 fietsen vertegenwoordigen.

» De tweede verhandeling leidt tot uitgifte van $4 \times 4 = 16$ fietsen.

» De derde verhandeling leidt tot uitgifte van $16 \times 4 = 64$ fietsen.

» De vierde verhandeling tot $64 \times 4 = 256$.

» De vijfde verhandeling tot $256 \times 4 = 1.024$ en bij de tiende verhandeling komt men tot 1.048.576 fietsen.

» Zodat, als de eerste klanten hun ijver volledig bekroond zagen, de leverancier bij de tiende verhandeling, voor één aanvankelijke verzending, voor $1.048.576 \times 1.200 \text{ fr.} = 1.258.291.200$ frank fietsen zou te leveren hebben.

» Er komt natuurlijk een ogenblik dat de mogelijkheden uitgeput raken ; en valt dit ogenblik bijvoorbeeld bij de tiende verhandeling, dan zullen er 262.144 klanten zijn, die $262.144 \times 1.200 = 314.572.800$ frank gestort hebben, zonder dat zij in ruil daarvoor de beloofde waar in handen krijgen.

» Van weinig belang is dat de leveranciers de waarborg geven, dat de correspondenten die slechts 1, 2 of 3 coupons konden verkopen, in elk geval voor een overeenkomstig bedrag aan koopwaar zullen ontvangen.

» De eerste klanten zullen waar voor hun geld hebben, maar er zal onvermijdelijk een ogenblik van inzinking komen, dat de industrieel verspreider zijn verbintenissen niet kan nakomen. En dat ogenblik zal des te snelle aanbreken naarmate de klanten talrijker worden.»

Le rapport présenté au Parlement français au nom de la Commission des Affaires Economiques par M. Marcellin, poursuivant les calculs jusqu'au 15^e échelon seulement démontrait qu'une seule filière, au 15^e échelon, devrait englober plus de personnes que n'en compte la terre entière ! En effet la multiplication se fait selon une progression géométrique rapide :

Uit het verslag van de h. Marcellin, namens de Commissie van Economische Zaken van het Franse Parlement, die zijn berekeningen maakte tot de 15^e schakel van de ketting, blijkt dat één enkele ketting aan de 15^e schakel meer personen zou moeten bereiken dan er op de gehele aardbol leven ! Inderdaad de vermenigvuldiging heeft plaats volgens een snel groeiende meetkundige reeks :

Le client du 1 ^{er} échelon de la filière place <i>De klant aan de 1^{ste} schakel van de ketting verkoopt</i>				4 coupons et reçoit <i>coupons en ontvangt</i>	1 lot <i>partij</i>
Les clients du 2 ^e échelon de la filière placent <i>De klanten aan de 2^e schakel van de ketting verkopen</i>				16 coupons et reçoivent <i>coupons en ontvangen</i>	4 lots <i>partijen</i>
»	3 ^e	»	»	64	» 16
»	4 ^e	»	»	256	» 64
»	5 ^e	»	»	1.024	» 256
»	6 ^e	»	»	4.096	» 1.024
»	7 ^e	»	»	16.384	» 4.096
»	8 ^e	»	»	65.536	» 16.384
»	9 ^e	»	»	262.144	» 65.536
»	10 ^e	»	»	1.048.576	» 262.144
»	11 ^e	»	»	11.534.336	» 1.048.576
»	12 ^e	»	»	46.137.344	» 11.534.336
»	13 ^e	»	»	184.549.376	» 46.137.344
»	14 ^e	»	»	738.197.504	» 184.549.376
»	15 ^e	»	»	2.952.790.056	» 738.197.504

Ces chiffres péremptoires ne représentent cependant qu'une faible partie du filet tendu, car l'exploitant d'un système de boule de neige lance évidemment de très nombreuses filières à la fois, de telle sorte que si les clients de chaque échelon poursuivaient réellement la chaîne, la saturation serait atteinte d'autant plus promptement.

Cela suffit à souligner l'origine des bénéfices réalisés par les exploitants du système. La grosse majorité des victimes ne placent pas leurs bons ou leurs coupons, perdent le prix qu'ils ont versé à celui qui leur a vendu le coupon et le « vendeur » n'a pas à livrer la marchandise.

Le Gouvernement français déposant lui aussi un projet de loi sur la matière mettait en évidence cet enrichissement injuste :

« L'émetteur s'enrichit de tous les bons payés sans qu'aucune contre-partie ne lui soit demandée du fait de l'interruption de la chaîne par les détenteurs de bons pour un motif ou un autre. Ceux-ci se trouvent ainsi frustrés de la valeur des bons qu'ils ont acquis et ne parviennent pas à placer. »

D'autre part, ainsi que le faisait remarquer très justement l'exposé des motifs de la proposition de loi mentionnée, il est difficile aux victimes « d'engager une action judiciaire, car il faut au préalable rassem-

Deze afdoende cijfers vertegenwoordigen echter slechts een zeer klein deel van het gespannen net, want natuurlijk zendt de exploitant van een sneeuwbal-systeem een zeer groot aantal kettingen te gelijk uit, zodat de verzadiging des te sneller bereikt wordt, als de klanten van elke schakel werkelijk de ketting voortzetten.

Dit volstaat om de oorsprong aan te wijzen van de winst, die door de exploitanten van een dergelijk systeem gemaakt wordt. De meeste slachtoffers verkopen hun bonnen of coupons niet, verliezen het geld dat zij storten aan degenen die hun de coupon verkocht heeft, en de « verkoper » behoeft de waren niet te leveren.

De Franse regering diende harerzijds ook een wetsontwerp ter zake in en belichtte deze onrechtmatige verrijking als volgt :

« De afzender verrijkt zich met alle betaalde bonnen zonder dat van hem een tegenprestatie geëist wordt door het feit dat de houders van bonnen om de een of andere reden de ketting onderbreken. Dezen worden aldus beroofd van de waarde van de bonnen, die zij gekocht hebben en niet weten te verkopen. »

Verder valt het, zoals zeer terecht wordt opgemerkt in de toelichting bij het bedoelde wetsvoorstel, de slachtoffers zeer moeilijk « een rechtsvordering in te stellen, want vooraf moeten de klachten ingezameld

bler les plaintes de gens qui se trouvent d'autant plus disséminés sur le territoire que l'opération se trouve avancée ».

Il est évident qu'une pareille opération est frauduleuse en quelque point car il est évident qu'on ne peut concevoir qu'on puisse acquérir des marchandises sans les payer.

Depuis longtemps les juristes ont essayé de faire rentrer le procédé de la boule de neige dans l'une des infractions classiques du droit pénal. (Cf. Revue de droit pénal et de criminologie, juin 1951).

En 1901 déjà la jurisprudence allemande assimilait l'opération aux loteries et jeux de hasard en invoquant l'impossibilité pour l'acheteur de savoir s'il trouvera acquéreurs pour ses bons et si ceux-ci les placeront à leur tour, ce qui est cependant une condition indispensable.

La loi fédérale suisse de 1924 modifiée en 1926 sur ce point a rangé l'opération dans les loteries.

En janvier 1951, le président du tribunal de commerce de Liège crut pouvoir faire rentrer le procédé dans les pratiques malhonnêtes du commerce réprimées par l'arrêté du 23 décembre 1934.

En mai 1951, la cour d'appel de Pau qualifia le système d'escroquerie, en raison de l'impossibilité de satisfaire à toutes les demandes si la filière ne s'arrêtait pas par la lassitude des acheteurs et la saturation de la masse des acheteurs.

Cette année même, le tribunal correctionnel de Bruxelles a rejeté l'assimilation aux jeux de hasard, mais a retenu celle de l'escroquerie.

Il semble malaisé de rattacher, avec toute la certitude souhaitable, le mécanisme de la boule de neige à l'une ou l'autre infraction et il paraît infiniment préférable de reconnaître le procédé lui-même comme une infraction propre pour éviter toutes les échappatoires.

Il doit en être d'autant plus ainsi que comme l'a souligné la revue française « La Tribune du commissaire de police », « le chiffre 4 n'a pas été choisi au hasard ; il représente, par lui-même, et un attrape-nigaud pour le particulier qu'il détermine à croire qu'il réussira à trouver ce petit nombre de quatre amateurs et une certitude de spoliation pour le maître-escroc qui sait que 4 est un assez gros chiffre pour qu'un grand nombre de gens ne parviennent point à satisfaire au « contrat »... ». Le mécanisme dénote donc une parfaite connaissance psychologique de la clientèle susceptible de se laisser prendre à ce commerce malhonnête que l'on a appelé une « école d'escroquerie ».

Il est temps de suivre l'exemple des autres pays pour assainir le secteur de la distribution et protéger les acheteurs.

Léon-Éli TROCLET.

worden van mensen, die des te meer verspreid zijn, naarmate de verrichting verder gevorderd is ».

Het ligt voor de hand dat een dergelijke verrichting in een of ander opzicht bedrieglijk moet zijn, want het is toch duidelijk dat niemand goederen kan kopen zonder ze te betalen.

Sedert lang pogen de juristen het sneeuwbal-systeem onder te brengen bij een van de klassieke inbreuken van het strafrecht. (Cfr. Revue de droit pénal et de criminologie, Juni 1951.)

In 1901 reeds stelde de Duitse rechtspraak de verrichting gelijk met loterijen en kansspelen op grond van de onmogelijkheid voor de koper, om te weten of hij voor zijn bonnen kopers zal vinden en of dezen op hun beurt ook kopers zullen vinden, wat toch een eerste eis is.

De Zwitserse bondswet van 1924, gewijzigd in 1926, heeft de verrichting bij de loterijen ingedeeld.

In Januari 1951, oordeelde de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Luik dat het systeem kon ondergebracht worden bij de oneerlijke handelspraktijken beteugeld bij het besluit van 23 December 1934.

In Mei 1951 bestempelde het hof van beroep te Pau het systeem als oplichting, omdat aan alle aanvragen niet kon voldaan worden, indien de ketting niet ophield door ontmoediging van de verkopers en verzadiging van de massa der kopers.

Dit jaar verwierp de boetstraffelijke rechtbank te Brussel de gelijkstelling met kansspelen, doch bevestigde de gelijkstelling met oplichting.

Het lijkt moeilijk, om met de gewenste zekerheid het sneeuwbal-systeem te verbinden aan de een of andere inbreuk en het lijkt oneindig beter het systeem zelf te bestempelen als een inbreuk, ten einde alle achterdeurtjes te sluiten.

Dit geldt des te meer daar, zoals in het Franse tijdschrift « La Tribune du commissaire de police » wordt gezegd, « het cijfer 4 niet lukraak gekozen werd ; het is op zichzelf boerenbedrog voor de particulier, die in de waan gebracht wordt, dat hij dit kleine aantal van vier liefhebbers zal vinden, en een zekerheid van berving voor de oplichter, die weet dat het cijfer vier groot genoeg is om te bereiken dat een groot aantal mensen aan het « contract » niet zullen kunnen voldoen ». Het mechanisme wijst dus op een volkomen psychologische kennis van de cliënteel, die zich kan laten vangen aan deze oneerlijke handel, die door sommigen « een school voor oplichters » genoemd wordt.

Het is tijd dat wij het voorbeeld van andere landen volgen, om de distributiesector gezond te maken en de kopers te beschermen.

Proposition de loi tendant à libérer le commerce de la concurrence déloyale que constituent les systèmes de vente du genre dit "à la boule de neige",.

Article Premier.

Sont interdites les ventes pratiquées par le procédé dit « de la boule de neige » ou tout autre procédé analogue consistant à offrir au public des marchandises, quelle qu'en soit la nature, en lui faisant espérer l'obtention de ces marchandises à titre gratuit ou contre remise d'une somme inférieure à leur valeur réelle moyennant le placement auprès de tiers, contre paiement, de bons, de coupons ou de tickets, ou la collecte d'adhésions ou d'inscriptions.

Art. 2.

Sans préjudice de l'application des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, toute infraction à la présente loi est punie d'une amende de 1.000 à 5.000 francs et d'un emprisonnement de un mois à deux ans.

Restitution des sommes perçues par le délinquant sera ordonnée par la juridiction saisie.

Léon-Eli TROCLET.
Ch. VAN BELLE.
L. DESMET.
A. DE BLOCK.
G. CROMMEN.
J. BOUILLY.

Wetsvoorstel er toe strekkende de handel te bevrijden van de oneerlijke mededinging die bestaat in verkoopstelsels als het zogenaamde "sneeuwbal-systeem",.

Eerste Artikel.

Is verboden de verkoop volgens het zogenaamde « sneeuwbal-systeem » of elke gelijkaardige methode, die er in bestaat koopwaren aan te bieden, wat ook de aard daarvan moge zijn, en eventuele kopers voor te spiegelen, dat zij die koopwaren gratis zullen ontvangen of tegen afgifte van een lagere som dan de werkelijke waarde, mits zij bonnen, coupons of tickets, tegen betaling aan derden, verkopen, of mits zij toetredingen of inschrijvingen inzamelen.

Art. 2.

Onverminderd de toepassing van de straffen, bepaald in artikel 496 van het Strafwetboek, wordt elke inbreuk op deze wet gestraft met geldboete van 1.000 tot 5.000 frank en met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar.

Teruggave van de door de delinquent ontvangen sommen zal gelast worden door het rechtscollege, bij hetwelk de zaak aanhangig is gemaakt.